

LIRE ET ÉCRIRE

L'alphabet grec • Lire et Écrire

L'alphabet grec est présenté en premier. Pour un apprentissage solide, les fiches 1 à 13 vous aident à comprendre comment on lit le grec moderne. Il est, donc, conseillé d'étudier d'abord les fiches 1 à 13 et ensuite la page consacrée à l'alphabet.

- Les fiches 1 à 8 présentent tous les sons de grec moderne.
- Les fiches 9 et 10 regroupent les points les plus difficiles à consolider et auxquels on doit faire attention.
- Les fiches 11, 12 et 13 présentent l'accent tonique et le tréma.
- Suivent un tableau regroupant les difficultés, un tableau récapitulatif phonétique ainsi que des exercices de phonétique.
- Quelques pages sont consacrées à l'emprunt de mots entre les deux langues.
- A la fin, une page présente l'écriture manuscrite (avec une vidéo à l'appui) et une autre explique comment on peut saisir les caractères grecs en passant d'un clavier français à un clavier grec.

Lire le grec : quelques remarques générales à retenir


- L'alphabet grec comporte 24 lettres.
- On lit tout ce que l'on voit ; il n'y a pas de lettres muettes.
- Une lettre correspond à un son, par exemple la lettre **A** produit le son **[a]**.
- Il existe des sons qui ont plus d'une représentation écrite. Par exemple, le son **[o]** est représenté par les lettres **ο** et **ω**.
- Il existe aussi un **ensemble de deux lettres** – appelé **combinaison** dans l'ouvrage – qui produit **un son**. Par exemple, les lettres **NT** donnent le son **[d]**.
- Sur chaque mot qui comporte plus d'une syllabe on voit un accent : l'accent tonique. Celui-ci nous aide à savoir quelle syllabe est mise en relief. Exemple : κα-λη-**μ**έ-ρα > kali**M**Era.
- L'accent tonique est très important, un détail auquel il faut faire très attention.
- Il existe quatre sons qui n'existent pas en français ; ils sont signalés en bleu.
- Il existe quelques faux amis. Exemple : le **B** se prononce **[v]**.

Alphabet

En bleu, les sons qui n'existent pas en français

01

A α	[a]	άλφα	Ακρόπολη
B β	[v]	βήτα	βιταμίνη
Γ γ	[proche du r français] [yaourt]	γάμα	Γαλλία γιαούρτι
Δ δ	[that] en anglais	δέλτα	δημοκρατία
Ε ε	[è]	έψιλον	ελικόπτερο
Ζ ζ	[z]	ζήτα	ζώνη
Η η	[i]	ήτα	ήλιος
Θ θ	[thanks] en anglais	θήτα	θάλασσα
Ι ι	[i]	ιώτα	ιστορία
Κ κ	[k]	κάπα	καφές
Λ λ	[l]	λάμδα	λεμόνι
Μ μ	[m]	μι	μητέρα
Ν ν	[n]	νι	νησί
Ξ ξ	[kss]	ξι	ξύλο
Ο ο	[o]	όμικρον	ομελέτα
Π π	[p]	πι	πόρτα
Ρ ρ	[r] roulé	ρο	ράδιο
Σ σ ς	[ss] [z]	σίγμα	σοκολάτα κόσμος
Τ τ	[t]	ταυ	ταβέρνα
Υ υ	[i]	ύψιλον	ύπνος
Φ φ	[f]	φι	φέτα
Χ χ	[jota espagnol] - [he] en anglais	χι	χάρτης χυμός
Ψ ψ	[ps]	ψι	ψυχολογία
Ω ω	[o]	ωμέγα	ώρα

 02	Z ζ [z]	K κ [k]	M μ [m]	N ν [n]	T τ [t]
A α [a]	ZΑ ζα	___ κα	ΜΑ ___	___ να	ΤΑ ___
E ε [è]	___ ζε	ΚΕ ___	___ με	ΝΕ ___	___ τε
I ι [i]	ZΙ ___	___ κι	ΜΙ ___	___ νι	ΤΙ ___
O ο [o]	___ ζο	ΚΟ ___	___ μο	ΝΟ ___	___ το
OY ου [ou]	ZΟΥ ___	___ κου	ΜΟΥ ___	___ νου	ΤΟΥ ___

Écoutez, répétez et écrivez en minuscules ou en majuscules.

ZAKETA	<i>ζακέτα</i>	gilet
κάτι	_____	quelque chose
ΚΟΥΤΙ	_____	boîte
μαμά	_____	maman
MATI	_____	œil
μαζί	_____	ensemble
META	_____	après
μόνο	_____	seulement
ENA	_____	un

À retenir

Le **T τ** est toujours prononcé comme [t] comme dans le mot table. Il n'est jamais prononcé [ss] comme dans le mot nation.



1. Entourez les minuscules.

M	Z	τ	μ	M	Z	μ	ζ
Z	ζ	μ	M	ζ	T	ζ	Z

2. Entourez les majuscules.

M	K	v	μ	v	κ	M	v
N	ζ	μ	M	ζ	N	ζ	Z

3. Entourez les minuscules.

ι	A	υ	ο	ε	Υ	ι	Υ
Υ	E	ι	α	ο	E	O	ε

4. Reliez les minuscules aux majuscules.

v	T
κ	E
α	Z
ι	OY
μ	N
ο	K
ζ	ι
τ	M
ΟΥ	A
ε	O



[a]	A α
[è]	E ε ΑΙ αι
[i]	I ι Η η Υ υ ΕΙ ει ΟΙ οι
[o]	O ο Ω ω
[ou]	ΟΥ ου

Écoutez, répétez et écrivez en majuscules.

και	_____	et
κάτω	_____	en bas
ναι	_____	oui
εκεί	_____	là-bas
ζώνη	_____	ceinture, zone
ζωή	_____	vie
είμαι	_____	je suis
Κένυα	_____	Kenya
ταινία	_____	film
κύμα	_____	vague
οικονομία	_____	économie
κοιμάμαι	_____	je dors
εικόνα	_____	image, icône

À retenir

Il existe deux manières d'écrire le son [è] : ε - αι

Il existe cinq manières d'écrire le son [i] : ι - η - υ - ει - οι

Il existe deux manières d'écrire le son [o] : ο - ω

C'est une question d'orthographe.



1. Entourez les majuscules.

H	Υ	υ	Ω	ο	α	Υ	Ι
A	ι	Ο	η	ω	ε	E	H

2. Entourez les lettres et combinaisons (majuscules et minuscules) qui produisent le son [i].

H	Υ	υ	Ω	ο	ει	Υ	υ
ει	ι	EI	H	ω	ε	E	H
A	OI	O	η	οι	α	οι	Ι

3. Reliez les majuscules aux minuscules.

Ω	αι
E	ει
OY	α
OI	ι
H	ω
Υ	ο
Ι	οι
A	ε
O	ου
AI	υ
EI	η

Ω 04	Σ σ - ς final [ss] [z]*	Π π [p]	Ρ ρ [r roulé]	Λ λ [l]	Φ φ [f]
Α α [a]	ΣΑ βα	___ πα	ΡΑ ___	___ λα	ΦΑ ___
Ε ε ΑΙ αι [è]	___ σε	ΠΑΙ ___	___ ρε	ΛΑΙ ___	___ φε
Ι ι Η η Υ υ ΕΙ ει ΟΙ οι [i]	ΣΙ ___	___ πη	ΡΥ ___	___ λει	ΦΟΙ ___
Ο ο Ω ω [o]	___ σο	ΠΩ ___	___ ρο	ΛΟ ___	___ φω
ΟΥ ου [ou]	ΣΟΥ ___	___ που	ΡΟΥ ___	___ λου	ΦΟΥ ___

* devant les β, γ, δ, λ, μ, ν, ρ on prononce [z] : ασβέστιο calcium κόσμος monde Ισραήλ Israël

Écoutez, répétez et écrivez en minuscules ou en majuscules.

ΚΗΠΟΣ	_____	jardin
πόλη	_____	ville
Σπάρτη	_____	Sparte
Μύκονος	_____	Mykonos
ΟΥΡΑΝΟΣ	_____	ciel
πόρτα	_____	porte
πλοίο	_____	bateau
Σάμος	_____	Samos
ΦΑΡΟΣ	_____	phare